

# Phonak Naída™ M

Gebruiksaanwijzing



Phonak Naída M-SP  
Phonak Naída M-SP Trial



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op:

<b>Modellen</b>	<b>CE-markering toegepast</b>
Phonak Naída M90-SP	2019
Phonak Naída M70-SP	2019
Phonak Naída M50-SP	2019
Phonak Naída M30-SP	2019
Phonak Naída M-SP Trial	2019

## Details over uw hoortoestellen

- ❶ Indien geen van de vakjes is aangekruist en u weet niet welk model hoortoestel u heeft, dient u dit na te vragen bij uw audicien.
- ❶ Uw hoortoestellen werken binnen het frequentiebereik van 2,4 en 2,48 GHz. Voordat u vertrekt met het vliegtuig, dient u bij de luchtvaartmaatschappij te controleren of de toestellen in de vliegtuigmodus moeten worden gezet. Zie hoofdstuk 12.

### Model

Naída M-SP (M90/M70/M50/M30)

Naída M-SP Trial

### Batterijtype

13

13

### Oorstukje

Klassiek oorstukje

Universele eartip

Eartip

SlimTip

Uw hoortoestel is ontwikkeld door Phonak, wereldleider op het gebied van hooroplossingen. Het hoofdkantoor bevindt zich in Zürich, Zwitserland.

Deze topproducten zijn het resultaat van decennia aan onderzoek en expertise en zijn ontwikkeld om u te helpen verbonden te blijven met al het moois van geluid! Wij danken u voor uw goede keuze en wensen u jarenlang luisterplezier.

Lees de gebruiksaanwijzing grondig door, zodat u zeker weet dat alles duidelijk is en zodat u uw hoortoestel optimaal kunt gebruiken. Neem contact op met uw audicien voor meer informatie over de functies en voordelen.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Inhoud

## Uw hoortoestel

1. Snelgids 6
2. Beschrijving van het hoortoestel 8

## Het hoortoestel gebruiken

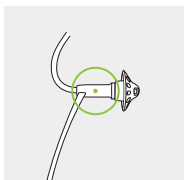
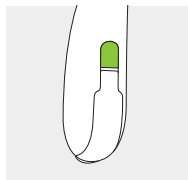
3. Markeringen voor links en rechts op hoortoestel 10
4. Aan/uit 11
5. Batterijen 12
6. Het hoortoestel plaatsen 14
7. Het hoortoestel verwijderen 16
8. Multifunctie knop 18
9. Verbindingsoverzicht 19
10. Eerste koppeling 20
11. Telefoongesprekken 23
12. Vliegtuigmodus 27

## Nadere informatie

13. Voeg u bij onze gehoorverlies-gemeenschap! 29
14. Onderhoud en verzorging 30
15. Het oorstukje vervangen 33
16. Service en garantievoorwaarden 36
17. Conformiteitsverklaring 38
18. Informatie en beschrijving van symbolen 44
19. Problemen oplossen 48
20. Belangrijke veiligheidsinformatie 50

# 1. Snelgids

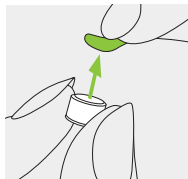
## Markeringen voor links en rechts op hoortoestel



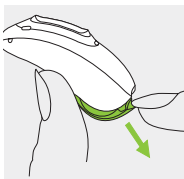
Blauwe markering voor het **linker** hoortoestel.

Rode markering voor het **rechter** hoortoestel.

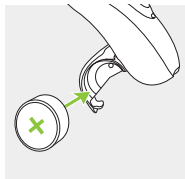
## Batterijen vervangen



**1.**  
Haal de sticker van de nieuwe batterij en wacht twee minuten.

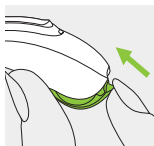


**2.**  
Open de batterijlade.

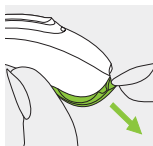


**3.**  
Plaats de batterij in de batterijlade met het "+"-symbool naar boven gericht.

## Aan/uit



Aan

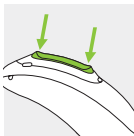


Uit

## Multifunctie knop

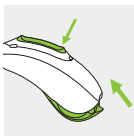
De knop heeft verschillende functies.

Hij werkt als volumeregelaar en/of programmakeuzeknop afhankelijk van de hoortoestel instellingen. De programmering staat vermeld in uw persoonlijke instructies. Indien het hoortoestel is gekoppeld aan een telefoon met Bluetooth®, wordt een oproep geaccepteerd met een korte druk op de knop en wordt een oproep geweigerd door de knop ingedrukt te houden.



## Vliegtuigmodus

Om de vliegtuigmodus in te schakelen, sluit u de batterijlade terwijl u de drukknop indrukt en deze vervolgens nog 7 seconden ingedrukt houdt. Om de vliegtuigmodus uit te schakelen, hoeft u alleen de batterijlade te openen en sluiten.



## 2. Beschrijving van het hoortoestel

Op de onderstaande afbeeldingen wordt een van de mogelijke oorstukjes en het hoortoestelmodel weergegeven dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.

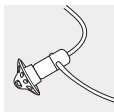
### Mogelijke oorstukjes



Klassiek  
oorstukje



Universele  
eartip



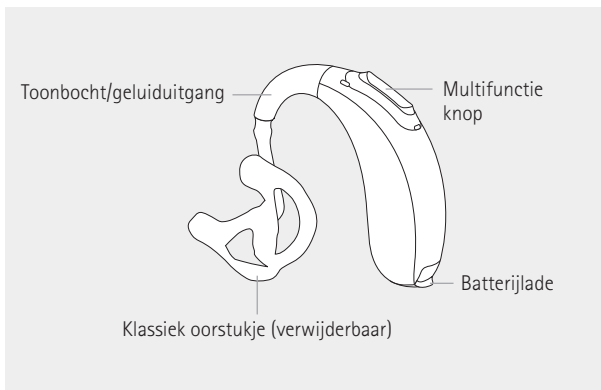
Eartip



SlimTip

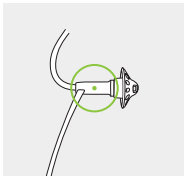
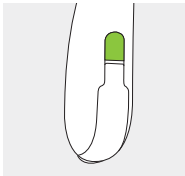


## Naída M-SP/Naída M-SP Trial



### 3. Markeringen voor links en rechts op hoortoestel

Een rode of een blauwe markering geeft aan of het een rechter of linker hoortoestel is.



Blauwe markering voor het **linker** hoortoestel.

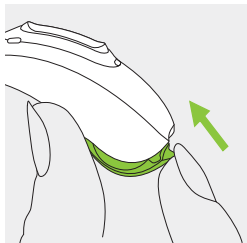
Rode markering voor het **rechter** hoortoestel.

## 4. Aan/uit

De batterijlade is ook de aan/uit-schakelaar.

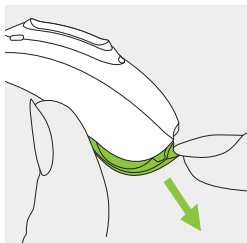
1.

Gesloten batterijlade =  
hoortoestel is **aan**



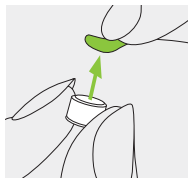
2.

Open batterijlade =  
hoortoestel is **uit**

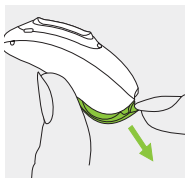


① U kunt bij het inschakelen van het hoortoestel een opstartmelodie horen.

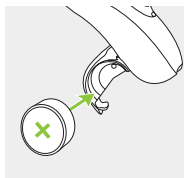
## 5. Batterijen



- 1.**  
Haal de sticker van de nieuwe batterij en wacht twee minuten.



- 2.**  
Open de batterijlade.



- 3.**  
Plaats de batterij in de batterijlade met het "+"-symbool naar boven gericht.

❗ Indien het sluiten van de batterijlade moeizaam gaat: controleer of de batterij juist is geplaatst en of het "+" symbool naar boven wijst. Indien de batterij verkeerd geplaatst is, zal het hoortoestel niet werken en kan de batterijlade beschadigd raken.



Batterij bijna leeg: wanneer de accu bijna leeg is, krijgt u twee piepjes te horen. U heeft dan nog ongeveer 30 minuten om de batterij te vervangen (dit kan verschillen, afhankelijk van de instellingen van het hoortoestel en de batterij). Wij raden aan om altijd een nieuwe batterij bij de hand te hebben.

## Batterijtype

Dit hoortoestel werkt op een zink-luchtbatterij van maat 13.

Model	Zink-luchtbatterij-formaat	Kleurmarkering op pakket	IEC-code	ANSI-code
Phonak Naida M-SP/M-SP Trial	13	oranje	PR48	7000ZD

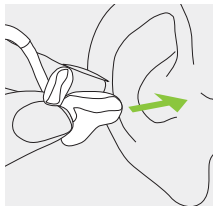
**i** Zorg ervoor dat u het juiste type batterij voor uw hoortoestellen gebruikt (zink-lucht). Lees ook hoofdstuk 20.2 voor meer informatie over productveiligheid.

## 6. Het hoortoestel plaatsen

### 6.1 Een hoortoestel met klassiek oorstukje plaatsen

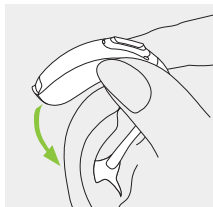
1.

Breng het oorstukje naar uw oor en plaats het gehoorgangdeel in uw gehoorgang.



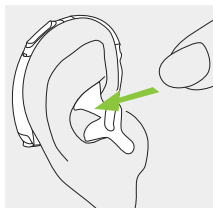
2.

Plaats het hoortoestel achter uw oor.



3.

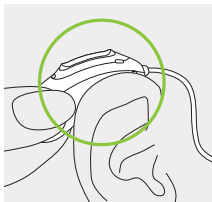
Plaats ten slotte het bovenste deel van het oorstukje in het bovenste deel van uw oorschelp.



## 6.2 Een hoortoestel met eartip, SlimTip of universele eartip plaatsen

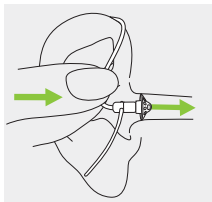
1.

Plaats het hoortoestel achter uw oor.



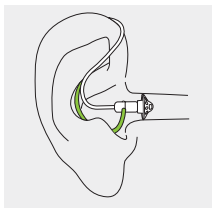
2.

Plaats het oorstukje in de gehoorgang.



3.

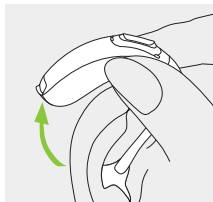
Als er een retentie aan het oorstukje vastzit, plaatst u deze in uw oorschelp om het hoortoestel stevig te plaatsen.



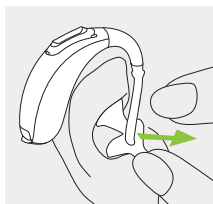
## 7. Het hoortoestel verwijderen

### 7.1 Een hoortoestel met klassiek oorstukje verwijderen

1.  
Til het hoortoestel tot boven het bovenste deel van uw oor.



2.  
Pak het oorstukje vast en haal het voorzichtig uit uw oor.



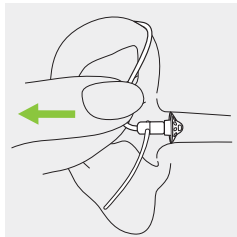
ⓘ Probeer bij het verwijderen van het hoortoestel de slang niet vast te pakken.



## 7.2 Een hoortoestel met eartip, SlimTip of universele eartip verwijderen

1.

Trek aan de bocht van de slang en verwijder het hoortoestel van achter het oor vandaan.

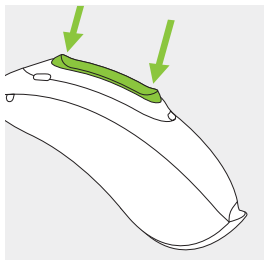


## 8. Multifunctie knop

De multifunctie knop heeft verschillende functies.

Hij werkt als volumeregelaar en/of programmakeuzeknop afhankelijk van de hoortoestel instellingen.

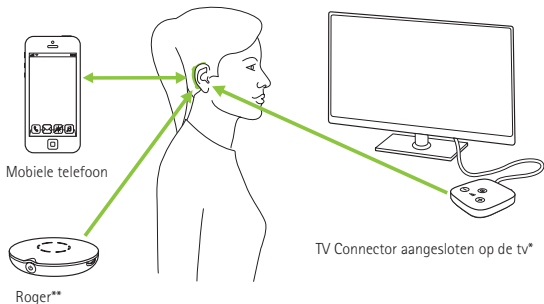
De instellingen staan vermeld in uw persoonlijke 'hoortoestelinstructies'. Vraag uw audicien om een afdruk van deze informatie.



Indien het hoortoestel is gekoppeld aan een telefoon met Bluetooth®, wordt een oproep geaccepteerd met een korte druk op het bovenste of onderste gedeelte van de knop en wordt een oproep geweigerd door de knop ingedrukt te houden (zie hoofdstuk 11).

## 9. Verbindingsoverzicht

In de onderstaande afbeelding worden de verbindingsopties voor uw hoortoestel weergegeven.



- \* De TV Connector kan op elke audiobron worden aangesloten zoals een tv, pc of een hifi-systeem.
- \*\* Er kunnen ook draadloze Roger microfoons aan uw hoortoestel worden gekoppeld.

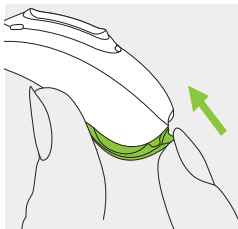
## 10. Eerste koppeling

### 10.1 Eerste koppeling met een Bluetooth®-apparaat

- ① U hoeft de koppelpprocedure slechts eenmaal uit te voeren voor elk apparaat met draadloze Bluetooth-technologie. Na de eerste koppeling worden uw hoortoestellen automatisch verbonden met het apparaat. Dit kan tot 2 minuten duren.

**1.**  
Controleer op het apparaat (bijv. telefoon) of draadloze Bluetooth-technologie is ingeschakeld en zoek naar Bluetooth-apparaten in het menu met verbindingsoinstellingen.

**2.**  
Zet beide hoortoestellen aan.  
U heeft nu 3 minuten de tijd om uw hoortoestellen te koppelen aan uw apparaat.



### 3.

Selecteer het hoortoestel in de lijst met Bluetooth-apparaten. Beide hoortoestellen worden nu tegelijkertijd gekoppeld. Een pieptoon bevestigt dat het koppelen is gelukt.

① Voor meer informatie over het koppelen via draadloze Bluetooth-technologie, die specifiek van toepassing is op een aantal van de populairste telefoons, gaat u naar: <https://marvel-support.phonak.com>

## 10.2 Het apparaat verbinden

Nadat uw hoortoestellen aan uw apparaat zijn gekoppeld, maken ze automatisch opnieuw verbinding wanneer ze worden ingeschakeld.

- ① De verbinding blijft behouden zolang het apparaat AAN staat en binnen het bereik ligt.
- ① Uw hoortoestellen kunnen met maximaal twee apparaten tegelijkertijd zijn gekoppeld.
- ① Uw hoortoestellen kunnen met één apparaat tegelijkertijd zijn verbonden.

## 11. Telefoongesprekken

Uw hoortoestellen maken direct verbinding met Bluetooth®-telefoons. Wanneer het toestel is verbonden met uw telefoon, hoort u de stem van de beller rechtstreeks in uw hoortoestellen. Uw hoortoestellen vangen uw stem op via hun eigen microfoons.



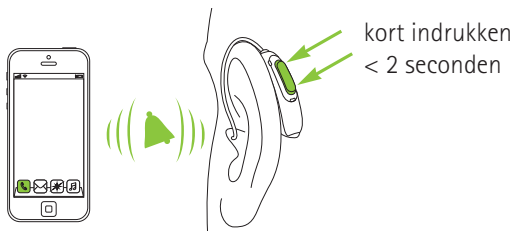
## 11.1 Een telefoongesprek voeren

Voer het telefoonnummer in en druk op de knop Bellen. U hoort de beltoon via uw hoortoestellen. Uw hoortoestellen vangen uw stem op via hun eigen microfoons.

## 11.2 Een telefoongesprek aannemen

Wanneer u een oproep ontvangt, hoort u een beltoon via de hoortoestellen.

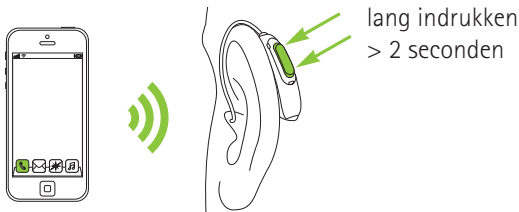
De oproep kan worden aangenomen door een korte druk op het bovenste of onderste gedeelte van de multifunctie knop op het hoortoestel (minder dan 2 seconden) of rechtstreeks via uw telefoon.





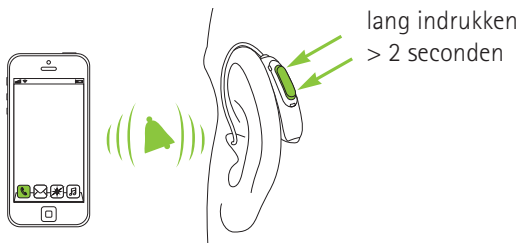
### 11.3 Een telefoongesprek beëindigen

Een gesprek kan worden beëindigd door het bovenste of onderste gedeelte van de multifunctie knop op het hoortoestel ingedrukt te houden (meer dan 2 seconden) of rechtstreeks via uw telefoon.



## 11.4 Een telefoongesprek weigeren

Een binnenkomende oproep kan worden geweigerd door het bovenste of onderste gedeelte van de multifunctie knop op het hoortoestel ingedrukt te houden (meer dan 2 seconden) of rechtstreeks via uw telefoon.



## 12. Vliegtuigmodus

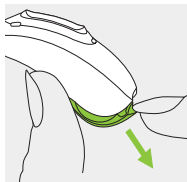
Uw hoortoestellen werken binnen het frequentiebereik van 2,4 en 2,48 GHz. Sommige luchtvaartmaatschappijen vereisen dat alle toestellen in vliegtuigmodus worden gezet. Wanneer de vliegtuigmodus actief is, blijft het hoortoestel normaal functioneren, maar worden de Bluetooth-functies uitgeschakeld.

### 12.1 Vliegtuigmodus inschakelen

Voer het volgende uit om de draadloze functies in elk hoortoestel uit te schakelen en de vliegtuigmodus te activeren:

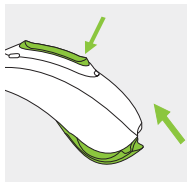
1.

Open de batterijlade.



2.

Sluit de batterijlade terwijl u het onderste gedeelte van de multifunctie knop op het hoortoestel indrukt en deze vervolgens nog 7 seconden ingedrukt houdt.



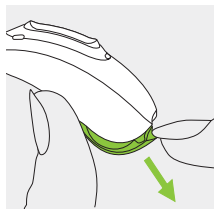
In de vliegtuigmodus kan uw hoortoestel niet direct verbinding maken met uw telefoon.

## 12.2 Vliegtuigmodus uitschakelen

Voer het volgende uit om de draadloze functies in elk hoortoestel in te schakelen en de vliegtuigmodus te deactiveren:

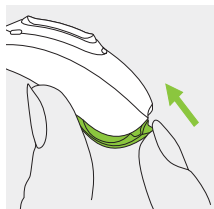
1.

Open de batterijlade.



2.

Sluit de batterijlade weer.



## 13. Voeg u bij onze gehoorverlies-gemeenschap!

Op HearingLikeMe.com kunt u het volgende vinden:

- **Leven met gehoorverlies**

Een verzameling van interessante artikelen over leven met gehoorverlies.

- **Forum**

Een forum om steeds meer mensen met hetzelfde probleem te ontmoeten en om hulp te vragen.

- **Blog**

Een blog om op de hoogte te blijven van het laatste nieuws over alles dat gerelateerd is aan horen.

***HearingLikeMe***  
.com

## 14. Onderhoud en verzorging

Een degelijke en regelmatige verzorging van uw hoortoestel draagt bij aan uitstekende prestaties en een lange levensduur ervan. Om een lange productlevensduur te garanderen, biedt Sonova AG een minimale onderhoudsperiode van vijf jaar na de uitfasering van het betreffende hoortoestel.

Gelieve de volgende specificaties te gebruiken als richtlijn. Zie hoofdstuk 20.2 voor meer informatie over productveiligheid.

### **Algemene informatie**

Voor u haarlak of make-up gebruikt, dient u het hoortoestel uit uw oor te halen, aangezien deze producten het toestel kunnen beschadigen.

Laat de batterijlade open wanneer u het hoortoestel niet gebruikt, zodat aanwezig vocht kan verdampen. Zorg ervoor dat u het hoortoestel steeds volledig droogt na gebruik. Bewaar het hoortoestel op een veilige, droge en schone plaats.

Uw hoortoestellen zijn bestand tegen water, zweet en stof onder de volgende voorwaarden:

- De batterijlade is volledig gesloten. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen zoals een haar tussen de batterijlade zitten wanneer deze gesloten wordt.
- Na blootstelling aan water, zweet of stof moet u het hoortoestel schoonmaken en daarna drogen.
- Het hoortoestel wordt gebruikt en onderhouden zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

ⓘ Door uw hoortoestel in en om het water te gebruiken, kan de luchtstroom naar de batterijen beperkt worden waardoor het toestel niet meer werkt. Als uw hoortoestel het niet meer doet nadat het in contact is gekomen met water, raadpleeg dan de stappen voor probleemoplossing in hoofdstuk 19.

## **Dagelijks**

Controleer het oorstukje en de slang op oorsmeer en vochtafzettingen. Reinig de oppervlakten met een pluisvrije doek of gebruik het borsteltje dat bij uw hardcase hoesje voor uw hoortoestel zit. Gebruik nooit reinigingsmiddelen zoals huishoudelijke wasmiddelen, zeep, enz. voor het reinigen van uw hoortoestel. Het wordt afgeraden om deze onderdelen af te spoelen met water, omdat het water in de slang kan achterblijven. Vraag uw audicien om advies wanneer u uw hoortoestel grondig dient te reinigen.

## **Wekelijks**

Reinig het oorstukje met een zachte, vochtige doek of met een speciale reinigingsdoek voor hoortoestellen. Raadpleeg uw audicien voor meer informatie over onderhoud en reiniging.

## **Maandelijks**

Controleer de akoestische slang op kleurveranderingen, verharding of scheurtjes. Indien dergelijke gebreken waargenomen worden, dient de akoestische slang vervangen te worden. Raadpleeg hiervoor uw audicien.



## 15. Het oorstukje vervangen

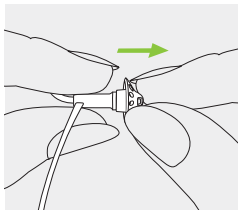
Als uw hoortoestel is uitgerust met een SlimTube, zult u het oorstukje mogelijk moeten vervangen of reinigen.

Controleer het oorstukje en vervang of reinig het als het er vies uitziet of als het volume of de geluidskwaliteit van het hoortoestel achteruit gaat. Indien er een eartip wordt gebruikt, moet deze iedere 3 maanden worden vervangen.

## 15.1 Het oorstukje van de SlimTube verwijderen

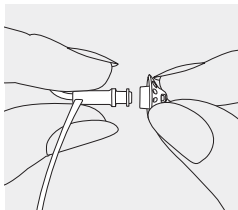
1.

Verwijder het oorstukje van de SlimTube door de SlimTube in de ene hand te houden en het oorstukje in de andere.



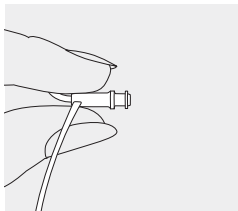
2.

Trek zachtjes aan het oorstukje om het te verwijderen.



3.

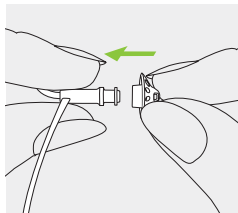
Reinig de SlimTube met een pluisvrije doek.



## 15.2 Het oorstukje op de SlimTube plaatsen

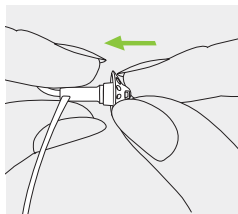
1.

Houd de SlimTube in de ene hand en het oorstukje in de andere.



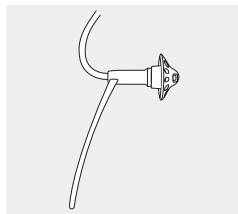
2.

Schuif het oorstukje over de geluidsuitgang.



3.

De SlimTube en het oorstukje zouden perfect in elkaar moeten passen.



## 16. Service en garantievoorwaarden

### **Lokale garantie**

Informeer bij uw audicien waar u uw hoortoestel hebt aangeschaft naar de voorwaarden van de lokale garantie.

### **Wereldwijde garantie**

Sonova AG biedt u vanaf de verkoopdatum een beperkte, wereldwijde garantie van één jaar. Deze beperkte garantie dekt fabrieks- en materiaalfouten in het hoortoestel zelf, maar geen accessoires zoals batterijen, slangen, oorstukjes en externe speakertjes. De garantie is alleen geldig op vertoon van een aankoopbewijs.

De internationale garantie heeft geen invloed op eventuele wettelijke rechten waarop u aanspraak kunt maken op basis van nationale wetten en wetgeving op het gebied van de verkoop van consumentenartikelen.

## Garantiebeperking

Er bestaat geen recht op garantie bij oneigenlijk gebruik of onderhoud, chemische invloeden of overbelasting.

Bij schade die door derden of niet-geautoriseerde servicewerkplaatsen is veroorzaakt, vervalt de garantie.

Deze garantie omvat geen servicewerkzaamheden die worden verricht door een audicien in zijn werkplaats.

---

Serienummer (linkerzijde):

---

Serienummer (rechterzijde):

---

Aankoopdatum:

---

Uw audicien (stempel/handtekening):

# 17. Conformiteitsverklaring

## Europa:

---

### Conformiteitsverklaring

Sonova AG verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de vereisten van de Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG evenals de Richtlijn inzake radioapparatuur 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-Conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij de fabrikant of de plaatselijke vertegenwoordiger van Phonak. Kijk voor de adressen op [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (Phonak-vestigingen wereldwijd).

## Australië/Nieuw-Zeeland:

---



**R-NZ**

Geeft aan of een apparaat voldoet aan het betreffende radiospectrumbeheer (RSM) en aan de wetgevingen van de Australische communicatie- en media-autoriteit (ACMA) voor de wettelijke verkoop in Nieuw-Zeeland en Australië. Het nalevingsetiket R-NZ is voor radioproducten die worden geleverd voor de Nieuw-Zeelandse markt onder conformiteitsniveau A1.

De modellen op pagina 2 zijn gecertificeerd onder:

**Phonak Naída M-SP (M90/M70/M50/M30)**

**Phonak Naída M-SP Trial**

---

VS

**FCC-ID:** KWC-BSP

Canada

**IC:** 2262A-BSP

### **Kennisgeving 1:**

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels en aan RSS-210 van Industry Canada. De werking moet voldoen aan de volgende twee voorwaarden:

- 1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken bij andere apparaten
- 2) dit apparaat dient ontvangen interferentie te accepteren, ook interferentie die ongewenst functioneren kan veroorzaken.

### **Kennisgeving 2:**

Wijzigingen of aanpassingen die aan dit apparaat worden toegebracht zonder uitdrukkelijke toestemming van Sonova AG, kunnen de FCC-machtiging voor het bedienen van dit apparaat ongeldig maken.

### **Kennisgeving 3:**

Dit apparaat is getest en voldoet aan de beperkingen voor een Klasse B digitaal apparaat, overeenkomstig Deel 15 van de FCC-regels en ICES-003 van Industry Canada.

Deze beperkingen zijn bedoeld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een installatie in een woonomgeving. Dit apparaat genereert en gebruikt radiofrequentie-energie en kan dit tevens uitzenden.

Bij een onjuiste installatie en gebruik dat niet



in overeenstemming is met de instructies kan dit leiden tot schadelijk interferentie van radioverbindingen. Het is echter niet gegarandeerd dat er geen interferentie in een bepaalde installatie zal optreden. Als dit toestel schadelijke interferentie aan radio- of televisieontvangst veroorzaakt (dit kan worden vastgesteld door de apparatuur uit- en in te schakelen), wordt de gebruiker aangeraden de interferentie te corrigeren door middel van een van de volgende maatregelen:

- De ontvangstantenne draaien of verplaatsen.
- De afstand tussen het toestel en de ontvanger vergroten.
- Het toestel aansluiten op een stopcontact van een circuit waarop de ontvanger niet is aangesloten.
- Raadpleeg de dealer of een ervaren radio/tv-reparateur.

## Radio-informatie over uw hoortoestel

Antennetype	Gebogen resonantie-antenne
Bedrijfsfrequentie	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulatie	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Uitgestraald vermogen	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Bereik	Ca. 1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Ondersteunde profielen	HFP (handsfree-profiel), A2DP

## Naleving van emissie- en immuñeitsnormen

Emissienormen	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Immunitätsnormen	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## 18. Informatie en beschrijving van symbolen

---



Met het CE-symbool bevestigt Sonova AG dat dit product, met inbegrip van de accessoires, voldoet aan de vereisten van de Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG en aan de Richtlijn inzake radioapparatuur 2014/53/EU. De nummers na het CE-symbool komen overeen met de code van de gecertificeerde instellingen die geraadpleegd zijn voor de bovengenoemde richtlijnen.

---



Dit symbool geeft aan dat de producten beschreven in deze gebruikersinstructies voldoen aan de vereisten voor een toepassingsgedeelte van het type B van EN 60601-1. De oppervlakte van het hoortoestel is gespecificeerd als een toepassingsgedeelte van het type B.

---



Toont de fabrikant van het medische instrument, zoals gedefinieerd in de EU richtlijn 93/42/EEG.

---



Dit symbool geeft aan dat het belangrijk is dat de lezer de relevante informatie in deze gebruiksaanwijzingen leest en toepast.



Dit symbool geeft aan dat het belangrijk is dat de lezer aandacht besteedt aan de relevante waarschuwingsberichten in deze gebruiksaanwijzing.



Belangrijke informatie voor de bediening en veiligheid van het product.



Droog houden tijdens transport.



**Bluetooth®** Het woordmerk en het logo Bluetooth® zijn geregistreerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc.; deze merken worden door Sonova AG onder licentie gebruikt. Overige handelsmerken en handelsnamen behoren toe aan de betreffende eigenaars.



Japans symbool voor gecertificeerde radioapparatuur.

---

---

Bediening-  
somstan-  
digheden

Het product is, wanneer het wordt gebruikt waarvoor het bedoeld is, ontworpen voor een probleemloze werking zonder beperkingen, tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. De hoortoestellen zijn IP68-gecertificeerd (diepte van 1 meter gedurende 60 minuten) en zijn ontworpen voor gebruik tijdens alle dagelijkse situaties. Daarom hoeft u zich geen zorgen te maken als u de hoortoestellen blootstelt aan regen of zweet. Echter, het hoortoestel is niet geschikt voor gebruik tijdens wateractiviteiten waar water met chloor, zeep, zout water of vloeistoffen met een chemische samenstelling aan te pas komen.

---

**SN**

Geeft het serienummer van de fabrikant aan zodat een specifiek medisch apparaat kan worden geïdentificeerd.

---

**REF**

Geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan zodat medische apparaat kan worden geïdentificeerd.

---



Temperatuur tijdens transport en opslag: -20° tot +60° Celsius (-4° tot +140° Fahrenheit).

---



Vochtigheid tijdens transport: tot 90% (niet-condenserend).

Vochtigheid tijdens opslag: 0% tot 70%, wanneer niet gebruikt. Zie instructies in hoofdstuk 20.2 over het drogen van het hoortoestel na gebruik.

---



Atmosfeerdruk: 500 hPa tot 1060 hPa

---



Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak wijst u erop dat dit hoortoestel niet weggegooid mag worden als normaal huisvuil. Gelieve een oud of ongebruikt hoortoestel in te leveren bij een stortplaats voor elektronisch afval, of het hoortoestel te overhandigen aan uw audicien voor verwijdering. Een verantwoorde verwijdering beschermt het milieu en de gezondheid.

---

## 19. Problemen oplossen

### Probleem

Hoortoestel werkt niet

Hoortoestel fluit

Hoortoestel is te luid

Hoortoestel staat niet hard  
genoeg of vervormt

Hoortoestel laat twee piepjes klinken

Hoortoestel schakelt in en uit  
(met tussenpozen)

Belfunctie werkt niet

### Oorzaken

Lege batterij

Oorstukje geblokkeerd

Batterij is niet juist geplaatst

Hoortoestel is uitgeschakeld

Hoortoestel is niet juist geplaatst

Oorsmeer in gehoorgang

Volume is te luid

Batterij is bijna leeg

Oorstukje geblokkeerd

Volume is te zacht

Gehoer is veranderd

Batterij leeg signaal

Vocht op batterij of hoortoestel

Hoortoestel staat in vliegtuigmodus

Hoortoestel niet gekoppeld aan  
de telefoon

① Indien het probleem blijft aanhouden, dient u voor verdere hulp contact op te nemen met uw audicien.

Ga naar <https://marvel-support.phonak.com> voor meer informatie.



## **Wat te doen?**

---

Vervang de batterij (hoofdstuk 5)

---

Maak oorstukje schoon (hoofdstuk 14)

---

Plaats de batterij op de juiste wijze (hoofdstuk 5)

---

Het hoortoestel inschakelen door de batterijlade volledig dicht te doen (hoofdstuk 4)

---

Hoortoestel juist plaatsen (hoofdstuk 6)

---

Neem contact op met uw audicien

---

Indien er een volumeregelaar aanwezig is, volume verlagen (hoofdstuk 8)

---

Vervang de batterij (hoofdstuk 5)

---

Maak oorstukje schoon (hoofdstuk 14)

---

Indien er een volumeregelaar aanwezig is, volume omhoog bijstellen (hoofdstuk 8)

---

Contact opnemen met uw audicien

---

Vervang binnen 30 minuten de batterij (hoofdstuk 5)

---

Neem de batterij en het hoortoestel met een droge doek af

---

Batterijlade openen en sluiten (hoofdstuk 12.2)

---

Koppelen aan de telefoon (hoofdstuk 10)

---





## 20. Belangrijke veiligheidsinformatie





Lees de informatie op de volgende pagina's aandachtig door voor u het hoortoestel in gebruik neemt.


Een hoortoestel kan slechthorendheid niet genezen, en kan gehoorverlies door organische oorzaak niet voorkomen of verbeteren. Ondanks onregelmatig gebruik van het hoortoestel kan een gebruiker nog steeds alle voordelen benutten. Het gebruik van een hoortoestel is slechts een onderdeel van hoorrevalidatie, en kan worden aangevuld met auditieve training en lessen in liplezen.


Hoortoestellen zijn geschikt voor thuiszorg en vanwege de draagbaarheid ervan kan het gebeuren dat ze worden gebruikt in professionele zorgfaciliteiten, zoals huisartspraktijken, tandartspraktijken etc.

## 20.1 Waarschuwingen

-  Uw hoortoestellen werken binnen het frequentiebereik van 2,4 en 2,48 GHz. Voordat u vertrekt met het vliegtuig, dient u bij de luchtvaartmaatschappij te controleren of de toestellen in de vliegtuigmodus moeten worden gezet. Zie hoofdstuk 12.
-  Het doel van hoortoestellen is geluiden te versterken en naar de oren te zenden, en hiermee slechthorendheid te compenseren. De hoortoestellen (geprogrammeerd voor het specifieke gehoorverlies) mogen alleen worden gebruikt door diegene waarvoor ze bedoeld zijn. Andere mensen kunnen ze beter niet gebruiken, omdat die het gehoor kan beschadigen.
-  Wijzigingen aan het hoortoestel die niet uitdrukkelijk goedgekeurd zijn door Sonova AG zijn niet toegestaan. Deze wijzigingen kunnen uw gehoor of het hoortoestel beschadigen.
-  Gebruik de hoortoestellen niet in explosieve omgevingen (mijnen of industriële gebieden met explosiegevaar, zuurstofrijke gebieden of gebieden waarin ontvlambare anesthetica worden gebruikt) of waarin elektronische apparatuur verboden is.


-  Hoortoestelbatterijen zijn giftig als ze worden ingeslikt! Houd ze buiten het bereik van kinderen, mensen met een verstandelijke beperking en huisdieren. Indien batterijen worden ingeslikt, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen!
-  Indien u pijn voelt in of achter uw oor, indien het oor ontstoken raakt, of als er huidirritatie en meer opeenhoping van oorsmeer plaatsvindt, dient u uw audicien of arts te raadplegen.
-  In zeer uitzonderlijke gevallen kan de eartip achterblijven in de gehoorgang wanneer u de akoestische slang uit het oor haalt. In het onwaarschijnlijke geval dat de eartip achterblijft in de gehoorgang, wordt u verzocht een arts te raadplegen om het onderdeel veilig te laten verwijderen. Om te voorkomen dat de eartip tegen het trommelvlies wordt gedrukt, mag u de slang nooit opnieuw proberen in te voeren in de gehoorgang.
-  Luisterprogramma's in de directionele microfoonmodus reduceren achtergrondgeluid. Denk eraan dat waarschuwingssignalen of geluiden die van achteren komen, bijv. van verkeer, geheel of gedeeltelijk onderdrukt worden.


 Dit hoortoestel is niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Indien dit toestel wordt gebruikt door kinderen en personen met een verstandelijke beperking, dienen zij te allen tijde onder toezicht te worden gehouden om hun veiligheid te garanderen. Het hoortoestel is een klein apparaat en bevat kleine onderdelen. Houd kinderen en personen met een verstandelijke beperking altijd onder toezicht wanneer dit hoortoestel wordt gebruikt. Indien het toestel wordt ingeslikt, neemt u onmiddellijk contact op met een huisarts of ziekenhuis, aangezien het hoortoestel of onderdelen hiervan verstikkingsgevaar veroorzaken!


 Het onderstaande is alleen van toepassing op personen met geïmplanteerde medische apparaten die actief zijn (bijv. pacemakers, defibrillator, etc.):

- Houd het hoortoestel op minstens 15 cm (6 inch) afstand van het actieve implantaatsysteem. Als u enige interferentie ondervindt, dient u het hoortoestel niet langer te gebruiken en contact op te nemen met de fabrikant van het actieve implantaatsysteem. Interferentie kan ook veroorzaakt worden door elektrische leidingen, elektrostatische ontlading, metaaldetectorpoorten op de luchthaven, etc.




- Houd de magneten (bijv. batterijhulpstuk, EasyPhone-magneet, etc.) op minstens 15 cm afstand van het actieve implantaatsysteem.
- Bij gebruik van Phonak draadloze accessoires, raadpleegt u het hoofdstuk "Belangrijke veiligheidsvoorschriften" van uw draadloze accessoire-handleiding.

 Het gebruik van accessoires, transducers en kabels, anders dan degene die door de fabrikant van deze apparatuur zijn gespecificeerd of meegeleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verlaagde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en leiden tot onjuiste werking.

 Draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) moet op meer dan 30 cm (12 inch) van elk onderdeel van de hoortoestellen worden gebruikt, inclusief de door de fabrikant gespecificeerde kabels. Indien dit niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot verslechtering van de prestaties van deze apparatuur.

 Hoortoestellen mogen niet uitgerust worden met (universele) eartips wanneer deze gebruikt worden door cliënten met een geperforeerd trommelvlies, ontstoken gehoorgang of wanneer de holtes van het middenoor op een andere manier

blootliggen. In dat geval raden we aan gebruik te maken van een aangepast oorstukje. In het onwaarschijnlijke geval dat een onderdeel van dit product achterblijft in de gehoorgang, wordt u verzocht een medisch specialist te raadplegen om het onderdeel veilig te laten verwijderen.

-  Voorkom harde stoten tegen het oor wanneer u een hoortoestel met een op maat gemaakt oorstukje draagt. De stabiliteit van de op maat gemaakte oorstukjes is ontwikkeld voor normaal gebruik. Een harde stoot tegen het oor (bijvoorbeeld tijdens het sporten) kan ertoe leiden dat het op maat gemaakte oorstukje defect raakt. Dit kan een perforatie van de gehoorgang of het trommelvlies veroorzaken.
  
-  Na mechanische belasting of schokken van het op maat gemaakte oorstukje dient u ervoor te zorgen dat het intact is voordat u het hoortoestel in het oor plaatst.
  
-  Het gebruik van deze apparatuur naast of in combinatie met andere apparatuur moet worden vermeden, aangezien het kan leiden tot onjuiste werking. Indien een dergelijk gebruik noodzakelijk is, dienen deze apparatuur en andere apparatuur te worden geobserveerd om er zeker van te zijn dat ze naar behoren functioneren.

## 20.2 Informatie over de veiligheid van het product

- ① Deze hoortoestellen zijn waterbestendig maar niet waterdicht. De toestellen zijn bestand tegen normale activiteiten en incidentele onvoorziene blootstelling aan extreme omstandigheden. Dompel uw hoortoestel nooit onder in water! Deze hoortoestellen zijn niet specifiek ontworpen om meerdere malen voor langere periodes onder water gedompeld te worden, tijdens bijvoorbeeld activiteiten als zwemmen of een bad nemen. Verwijder uw hoortoestel altijd voordat u deze activiteiten gaat ondernemen, aangezien het hoortoestel gevoelige elektronische onderdelen bevat.
- ① Was of reinig de microfooningangen nooit. Dit kan leiden tot een verlies van de speciale akoestische kenmerken.
- ① Bescherm uw hoortoestel tegen hitte (laat het nooit bij het raam of in de auto liggen). Gebruik nooit een magnetron of ander verwarmingstoestel om uw hoortoestel te drogen. Vraag uw audicien naar geschikte droogmethoden.



- ① Laat de batterijlade open wanneer u het hoortoestel niet gebruikt, zodat aanwezig vocht kan verdampen. Zorg ervoor dat u het hoortoestel steeds volledig droogt na gebruik. Bewaar het hoortoestel op een veilige, droge en schone plaats.
- ① De eartip moet elke drie maanden vervangen worden, of eerder als hij stijf of poreus wordt. Dit voorkomt dat de eartip losraakt van de slangbuis bij het inbrengen in of verwijderen uit het oor.
- ① Laat uw hoortoestel niet vallen! Uw hoortoestel kan beschadigd raken wanneer het valt op een hard oppervlak.
- ① Als u uw hoortoestel gedurende langere tijd niet gebruikt, bewaart u deze in een opbergdoosje met droogcapsule of op een goedgeventileerde locatie. Hierdoor kan vocht uit uw hoortoestel verdampen en wordt een potentiële impact op de prestaties voorkomen.
- ① Gebruik altijd nieuwe batterijen voor uw hoortoestel. Als een batterij lekt, vervang deze dan onmiddellijk door een nieuwe om huidirritatie te voorkomen. U kunt lege batterijen inleveren bij uw audicien.

- ① De batterijen die in deze hoortoestellen gebruikt worden, mogen de 1,5 volt niet overschrijden. Gebruik geen zilver-zink- of oplaadbare Li-ion-batterijen (lithium-ion). Deze kunnen ernstige schade aan uw hoortoestellen veroorzaken. De tabel in hoofdstuk 5 laat precies zien welk type batterij geschikt is voor uw type hoortoestel.
- ① Verwijder de batterij indien u het hoortoestel langere tijd niet gebruikt.
- ① Speciale medische en tandheelkundige onderzoeken waarbij blootstelling aan straling noodzakelijk is, kunnen de juiste werking van uw hoortoestellen beïnvloeden. Verwijder de hoortoestellen voorafgaand aan het onderzoek en bewaar deze buiten de onderzoeksruimte:
- Medisch of tandheelkundig onderzoek met röntgenstraling (inclusief CT-scan).
  - Medische onderzoeken met MRI/NMRI-scans waarbij magnetische velden worden gegenereerd.
- Het is niet noodzakelijk de hoortoestellen voor het passeren van een detectiepoort (luchthaven etc.) te verwijderen. Als hierbij al röntgenstraling wordt gebruikt, is dit een zeer lage dosis en zal deze geen invloed hebben op de werking van de hoortoestellen.

- ① Gebruik het hoortoestel niet in zones waar elektronische apparatuur verboden is.











**Fabrikant:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Zwitserland

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD



029-0829-07/V1.00/2019-11/NLG © 2019 Sonova AG All rights reserved